# Contents

Preface — VII  
Acknowledgements — IX

## Part I: Migration and language ecologies

1. **Population movements: impetus and process** — 3  
   1.1 Migration theory: an introduction — 3  
   1.2 Typologies of migration and motivating factors — 4  
   1.3 Internal and external migration — 4  
   1.4 Stepwise versus linear migration — 7  
   1.5 Chain migration, pioneers and followers — 12  
   1.6 Voluntary or forced migration? — 16  
   1.7 Synthesis and prospects — 19

2. **Migration and language ecology: pre-history to Cromwell** — 21  
   2.1 Language ecologies of prehistoric and early Christian peoples (9000BC–AD1000) — 21  
   2.1.1 Settlement during the Mesolithic period and the Bronze Age — 21  
   2.1.2 Migration and contact in the Iron Age and early Christian periods — 21  
   2.1.2.1 Migration and the formation of new linguistic ecologies in the Christian period — 23  
   2.2 Mobility and language in the Medieval and Tudor periods (1177–1602) — 25  
   2.2.1 Anglo-Norman and Bruce invasions — 25  
   2.2.2 Migration and plantation in the Tudor era — 28  
   2.3 The linguistic repercussions of Medieval and Tudor migrants — 31  
   2.4 Jacobite colonisation and plantation schemes — 34  
   2.4.1 Linguistic repercussions — 39

3. **Migration and language ecology: enlightenment to famine** — 49  
   3.1 Overview — 49  
   3.2 Population distribution and its impact on language ecology during the age of enlightenment — 50  
   3.3 Population decline and mobility in the nineteenth century — 55  
   3.4 Linguistic repercussions — 60
4 Migration and language ecology: partition to globalisation — 64
4.1 Internal and transnational migration in the twentieth century — 64
4.1.1 Migration and language ecology in the twentieth century — 75
4.2 Immigration and the rise of a superdiverse society in the twenty-first century — 81
4.2.1 Migration and language ecology in the twenty-first century — 90
4.2.1.1 Language revitalisation planning: the Irish language and Ulster Scots — 91
4.2.1.2 Language planning and new speakers of Northern Irish English — 100
4.3 The globalisation of Northern Ireland: retrospects and prospects — 118

Part II: Migration, acquisition and change

5 Processes of language contact, shift and acquisition — 123
5.1 Language contact and shift — 123
5.1.1 Bilingualism and multilingualism versus polylingualism, translanguaging and metrolingualism — 123
5.1.2 First language attrition — 130
5.1.3 Language contact effects on the second language — 136
5.2 Acquiring linguistic and sociolinguistic competence — 145
5.2.1 The “Fourth Wave” of analytic practice in variationist linguistics — 145
5.2.2 Critical periods in second language acquisition and variationist linguistics — 159
5.2.2.1 Early and late acquirers of additional language — 159
5.2.2.2 Incrementation and stabilization — 160
5.2.3 Acquiring sociolinguistic variation — 163

6 Fieldwork, data collection methods and research tools — 168
6.1 Fieldwork sites — 168
6.1.1 History and socio-cultural context of Armagh, Donaghmore and Belfast — 170
6.1.1.1 Armagh City — 173
6.1.1.2 Donaghmore village — 176
6.1.1.3 Belfast City — 180
6.1.2 Sociocultural context of participating schools — 186
6.1.2.1 Post-primaries: St. Benedict’s and St. Celine’s, Armagh — 186
6.1.2.2 Primaries: St. Agnes’s, Belfast and St. Peter’s, Donaghmore — 188
6.2 The Múin Béarla corpus — 189
6.2.1 Context of the interviews — 189
6.2.2 Recording and transcription — 195
6.2.3 Participants — 198
6.3 Multivariate analysis — 203

7 Hitt(ing) an Armagh Target — 210
7.1 Setting the scene — 210
7.1.1 The origins of (ing) variability in Armagh English — 210
7.1.2 The origins of (ing) variability in newcomer English — 215
7.1.3 Language-internal constraints — 219
7.1.4 Language-external constraints — 220
7.2 Research questions and methodology — 226
7.3 Results and discussion — 229
7.3.1 Frequency distribution of (ing) variants — 229
7.3.2 Constraints on (ing) — 232

8 No taming the Armagh vernacular either — 237
8.1 Setting the scene — 237
8.1.1 The origins of relative clause variability in Armagh English — 238
8.1.2 Ancillary strategies in the history of English — 239
8.1.3 Relative marking strategies in the history of English — 241
8.2 Relative formation strategies in L1 and L2 English vernaculars — 244
8.2.1 Relative formation strategies in global Englishes — 244
8.2.2 Relative formation strategies in Irish English — 246
8.2.3 The origins of relative clause variability in newcomer English — 249
8.3 Research questions, methodology and constraints — 252
8.4 Results and discussion — 255
8.4.1 Relativizing strategy variants in the Múin Béarla corpus — 255
8.4.2 Distribution of relativizing variants in Múin Béarla — 256
8.4.3 Internal linguistic constraints on Armagh relativizing strategies — 260
8.4.4 External social constraints on Armagh relativizing strategies — 265

9 Going global and sounding hyperlocal in Armagh — 272
9.1 ‘Blow-ins’, relics and the like: How quotation developed in Mid-Ulster English — 273
9.2 The quotative systems of Mid-Ulster and other vernacular Englishes — 279
9.2.1 (BE LIKE) et al. beyond Armagh — 279
9.2.2 The quotative systems of Irish English vernaculars — 283
<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9.3</td>
<td>Quotative systems and contact</td>
<td>288</td>
</tr>
<tr>
<td>9.4</td>
<td>Research questions, methodology and constraints</td>
<td>293</td>
</tr>
<tr>
<td>9.5</td>
<td>Results and discussion</td>
<td>296</td>
</tr>
<tr>
<td>9.5.1</td>
<td>Quotative introducers in the <em>Múin Béarla</em> corpus</td>
<td>296</td>
</tr>
<tr>
<td>9.5.2</td>
<td>Distribution of quotative introducers</td>
<td>298</td>
</tr>
<tr>
<td>9.5.2.1</td>
<td>Local English varieties</td>
<td>298</td>
</tr>
<tr>
<td>9.5.2.2</td>
<td>Newcomer varieties</td>
<td>301</td>
</tr>
<tr>
<td>9.5.3</td>
<td>Internal linguistic constraints on quotative introducers</td>
<td>304</td>
</tr>
<tr>
<td>9.5.4</td>
<td>External linguistic constraints on quotative introducers</td>
<td>310</td>
</tr>
</tbody>
</table>

10 Population movements: sociolinguistic consequences —— 315

10.1 Superdiversity then and now —— 315

10.2 Substrate effects —— 317

10.3 Constraints, complexity and acquisition —— 319

10.4 Language as a social symbol —— 323

10.5 Concluding remarks —— 327

References —— 329

Language index —— 386

Subject index —— 389